

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

SL

Simboli

## 1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

### 1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in ustrezno uporabo tega merilnika, morate **PREBRATI** in **RAZUMETI** vsa navodila, ki se nanašajo na varnost in upravljanje. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

### 1.2 Predvidena uporaba

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Ta pripomoček zazna neenakomerno bitje srca med meritvijo in na to opozori s posebnim simbolom ob rezultatih meritve. Namenjen je predvsem za splošno domačo uporabo. Pripomoček lahko zazna nepravilno utripanje, ki je znak atrijske fibrilacije (Afib). Upoštevajte, da se ta pripomoček ne uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije. Za diagnozo atrijske fibrilacije je potreben elektrokardiogram (EKG). Če se prikaže simbol Afib, se posvetujte s svojim zdravnikom.

### 1.3 Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

## 2. Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.

Shranite ga za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku SE POSVETUJTE S SVOJIM OSEBNIM ZDRAVNIKOM.

### 2.1 Opozorilo

**Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.**

- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.
- NE prilagajajte odmerka zdravil na podlagi rezultatov meritev s tem merilnikom krvnega tlaka. Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in atrijske fibrilacije.
- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.

- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavjenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsijska ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabla napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnojo.

### Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik na izmenični tok vključite v primerno električno vtičnico. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne vtikajte ali iztikajte iz električne vtičnice z mokrimi rokami.
- NE razstavlajte ali poskušajte popravljati napajalnika.

### Uporaba baterij

- Dojenčkom, malčkom in otrokom preprečite dostop do baterij.



### 2.2 Pozor

**Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.**

V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste imeli mastektomijo, se pred uporabo merilnika posvetujte z zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Meritve NE opravljajte prepogosto, ampak samo, ko je treba, ker lahko zaradi oviranja pretoka krvi nastanejo modrice.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte v nikakršne druge namene, razen za merjenje krvnega tlaka in/ali zaznavanje nevarnosti atrijske fibrilacije.

- Pri uporabi tega merilnika se pripravite, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavlajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Oglejte si poglavje 6.
- Med meritivjo opazujte roko, da se ne prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja in/ali nepravilnih odčitkov.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna in debela oblačila ter modne dodatke.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.
- Pred meritivjo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. OMRON priporoča, da po shranjevanju pri maksimalni ali minimalni temperaturi skladiščenja počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi, če ga uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona. Za dodatne informacije o delovni in skladiščni/transportni temperaturi glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Oglejte si poglavje 6.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepogibajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: "Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg", glejte dodatne informacije v 11. poglavju priročnika z navodili (2).

- Ko boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v "Pravilna odstranitev tega izdelka" v 7. poglavju in jih upoštevajte.

## Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Do konca vtaknite vtič napajalnika v vtičnico.
- Ko odklapljate vtič napajalnika iz vtičnice, se prepričajte, da to lahko storite na varen način. NE vlečite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika: Ne poškodujte ga. / NE prelomite ga. / Kakršnokoli spreminjanje ni dovoljeno. / NE priščipnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlečite ga na silo. / Ne zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič. / NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrišite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

## Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste "AA". NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilico čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

## 2.3 Splošni previdnostni ukrepi

- Meritve lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.











- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.
- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.




## Uporaba baterij

- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.

### 3. Sporočila o napakah in odpravljanje težav



Če se med meritvami pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, da v območju oddaljenosti do 30 cm ni nobene druge električne naprave. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP]. Ko dobro vstavite zračni vtič in pravilno namestite manšeto za roko, pritisnite gumb [START/STOP].
	Vtič ni vstavljen povsem do konca v merilnik.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte poglavje 5 v priročniku z navodili (2).
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte poglavje 12 v priročniku z navodili (2).
 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili, zato se manšeta ni dovolj napolnila.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se "E2" večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte poglavje 11 v priročniku z navodili (2).
	Meritve ni mogoče opraviti, ker je sistolični tlak višji od 210 mmHg.	
 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 11. poglavje v priročniku z navodili (2).
 je prikazan	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili. Vibracije motijo meritev.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte poglavje 5 v priročniku z navodili (2). Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol "❤️" ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 je prikazan		
 ne utripa med meritvijo.		
 je prikazan	Meritve krvnega tlaka v načinu za merjenje atrijske fibrilacije niso bile pravilno izvedene.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte poglavje 5 v priročniku z navodili (2). Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Glejte poglavje 6 v priročniku z navodili (2).

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako "Err" še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte poglavje 3 v priročniku z navodili (2).
 je prikazan ali merilnik se med meritvijo nepričakovano izklopi	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte poglavje 3 v priročniku z navodili (2).
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte poglavje 3 v priročniku z navodili (2).
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priročniku z navodili (2).	
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik in ga nato pritisnete znova, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

#### Odpravljanje težav s funkcijo prikaza atrijske fibrilacije

Kako se razlikujeta funkcija prikaza atrijske fibrilacije in prikaza krivulje EKG?	Funkcija prikaza atrijske fibrilacije in EKG uporabljata povsem različni tehnologiji. EKG meri električno aktivnost srca in se ga lahko uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije. Funkcija prikaza atrijske fibrilacije zaznava nepravilnosti v srčnem utripu in lahko opozori na verjetnost atrijske fibrilacije s 95,5-odstotno občutljivostjo in 93,8-odstotno specifičnostjo. Podrobnosti najdete v 11. poglavju.
Če se simbol "⊗" ne pojavi, to pomeni, da ni možno, da bi obstajala atrijska fibrilacija?	Tudi če se simbol "⊗" ne pojavi, še vedno obstaja možnost atrijske fibrilacije.
Ali se moram posvetovati z zdravnikom, če se prikaže simbol "⊗"?	Priporočamo, da se posvetujete z zdravnikom, saj obstaja možnost atrijske fibrilacije. Vendar pa je simbol "⊗" lahko prikazan tudi zaradi drugih vzrokov, na primer drugih srčnih aritmij.
Kakšna je razlika med funkcijo prikaza atrijske fibrilacije in običajno funkcijo srčnega utripa?	Običajna funkcija srčnega utripa zaznava nepravilnosti v krivuljah utripa v eni sami meritvi. Funkcija prikaza atrijske fibrilacije lahko prikaže morebitno prisotnost atrijske fibrilacije, ko 3-krat zapored izmerite krvni tlak.
Kaj naj storim, če se prikaže simbol "⊗"?	Atrijska fibrilacija ni vedno pospremljena s simptomi. Priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
Zdravnik mi je postavil diagnozo atrijske fibrilacije, vendar se simbol  ne pojavlja.	Atrijska fibrilacija se morda ne pojavlja v trenutku, ko izvajate meritev. Priporočamo redno posvetovanje z zdravnikom.	
Je meritev krvnega tlaka zanesljiva, če je prikazan simbol  ?	Atrijska fibrilacija ali neenakomeren srčni utrip lahko vplivata na meritve krvnega tlaka, zato je težko pridobiti natančno meritev. Za odpravljanje odstopanj boste morda morali meritve pogosteje izvajati.* V načinu Afib se meritev krvnega tlaka izvede 3-krat zapored, prikaže pa se povprečna vrednost. Če je vpliv neenakomernega srčnega utripa prevelik, da bi bila meritev mogoča, se na merilniku prikaže sporočila o napaki (E5/E6). Če se to zgodi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da bo zadovoljil vaša pričakovanja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- Stroškov transporta in transportnih tveganj.
- B. Strošek popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev.
- C. Rednega preverjanja in vzdrževanja.
- D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj.
- E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani).
- F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe.
- G. Storitve umerjanja ni vključena v jamstvo.
- H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializirane prodajalca. Če ne morete najti službe za pomoč strankam podjetja OMRON, se za informacije obrnite na nas: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/ blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

## 5. Vzdrževanje

### 5.1 Vzdrževanje

Sa svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

#### **Pozor**

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

### 5.2 Shranjevanje

- Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.
- 1.** Odstranite manšeto za roko z merilnika.

#### **Pozor**

Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

- Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
- Merilnik in dodatne dele popravite v torbico za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
- Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
  - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
  - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
  - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

- Za dodatno zaščito merilnika je na voljo izbirni pokrov za zaslon LCD. Glejte 13. poglavje v priročniku z navodili (2).

### 5.3 Čiščenje

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnim) čistilom, da očistite merilnik in manšeto za roko. Nato ju obrisajte še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potopljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

### 5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojnini ali v priloženi literaturi.

## 6. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M6 Comfort (HEM-7360-E)/ X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: $\pm 3$ mmHg Utrip: $\pm 5$ % prikazanega odčitka
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje

Razred IP	Merilnik: IP20 Izbirni napajalnik na izmenični tok: IP21 (HHP-CM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4,0 W
Vir napajanja	4 baterije tipa "AA", 1,5 V ali izbirni napajalnik na izmenični tok (VHOD 100–240 V izmenični tok, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)
Življenjska doba baterij	Približno 1000 meritev (z novimi alkalnimi baterijami) Število meritev je lahko manjše, če uporabljate način Afib, saj so za en prikaz atrijske fibrilacije potrebne 3 običajne meritve.
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let; manšeta: 5 let; izbirni napajalnik na izmenični tok: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)/od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa "AA", priročnik z navodili (1) in (2), torbica za shranjevanje
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa "AA", priročnik z navodili (1) in (2), torbica za shranjevanje
Teža	Merilnik: približno 460 g (brez baterij) Manšeta za roko: približno 163 g
Mere (približna vrednost)	Merilnik: 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 120 mm (D); manšeta za roko: 145 mm × 532 mm (zračna cev: 750 mm)

Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	220 do 420 mm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 100 meritev na uporabnika
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

### Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020. V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka K5 uporabili na 85 osebah.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preklapsljivo skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)\*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)\*\*.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalnik za izmenični tok imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljajočo vodo, ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju. Drugi izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kapljajočo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

### 7. Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka od izteku življenjske dobe ni dovoljeno zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.



Da bi preprečili morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, ločujte izdelek od drugih vrst odpadkov ter jih odgovorno reciklirajte, da bi vzpodbujali ponovno uporabo materialov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali na lokalne organe oblasti. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.

### 8. Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

HEM-7360-E/EO je skladen s standardom EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC).

Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 9. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Ta merilnik krvnega tlaka je zasnovan v skladu z evropskim standardom EN10660, Neinvazivni sfingomanometri, 1. del: Splošne zahteve, in 3. del: Dodatne zahteve za elektromehanske sisteme za merjenje krvnega tlaka.
- Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta naprave za spremljanje krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

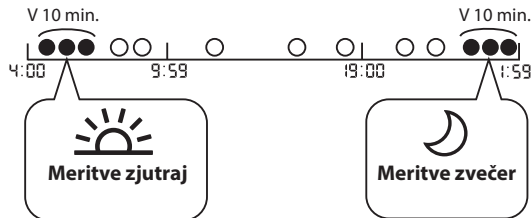
### 10. Izračun tedenskih povprečij

#### Izračun jutranjega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zjutraj (med 4:00 in 9:59) med nedeljo in naslednjo soboto. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le prve 2 ali 3 meritve v jutranjem 10-minutnem časovnem obdobju med 4:00 in 9:59.

#### Izračun večernega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zvečer (19:00–1:59) med nedeljo in naslednjo soboto. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le zadnje 2 ali 3 meritve v večernem 10-minutnem časovnem obdobju med 19:00 in 1:59.





## 11. Uporabne informacije

### Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila na stene arterij zaradi pretoka krvi. Med potekom srčnega cikla se krvni tlak v arterijah neprestano spreminja.

Najvišji tlak v ciklu se imenuje sistolični krvni tlak, najnižji pa diastolični krvni tlak.

Da bi zdravnik lahko ocenil stanje krvnega tlaka bolnika, potrebuje oba odčitka tlaka, sistoličnega in diastoličnega.

### Kaj je aritmija?

Aritmija je stanje, pri katerem je ritem bitja srca nenormalen zaradi napak v bioelektričnem sistemu, ki upravlja bitje srca. Značilni simptomi so poskakujoče bitje srca, prehitro krčenje, nenormalno visok (tahikardija) ali nizek (bradikardija) utrip.

### Kaj je Afib?

Atrijska fibrilacija (tudi Afib ali AF) je trepetajoč ali neenakomeren srčni utrip (aritmija), ki lahko povzroči nastajanje krvnih strdkov, kap, srčno odpoved in druga srčna obolenja. Med atrijsko fibrilacijo zgornji votlini srca (atrija) utripata kaotično in neredno – neuskkljeno s spodnjima votlinama (ventrikuloma) srca. Epizode atrijske fibrilacije se pojavijo in izginejo nenadoma, lahko pa se razvije atrijska fibrilacija, ki ne izgine in zahteva zdravljenje.













Funkcija prikaza atrijske fibrilacije zaznava verjetnost atrijske fibrilacije s 94,2-odstotno natančnostjo (s 95,5-odstotno občutljivostjo in 93,8-odstotno specifičnostjo), kot je pokazala raziskava\*, v kateri je bil kot referenčna meritev uporabljen EKG z eno samo elektrodo.



---

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Opis simbolov

	Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
	Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529
	Oznaka CE
	Oznaka UKCA
	Serijska številka
	Številka LOT
	Edinstveni identifikator pripomočka
	Medicinski pripomoček
	Navedba kataloške številke proizvajalca
	Omejitev temperature
	Omejitev vlažnosti

	Omejitev atmosferskega tlaka
	Oznaka polarnosti priključka
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka
	Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
	Oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo
	
	Oznaka kontrole kakovosti proizvajalca
	
	Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka
	Obseg roke
	Uporabnik mora obvezno prebrati priročnik z navodili
	Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili.
	Enosmerni tok
	Izmenični tok

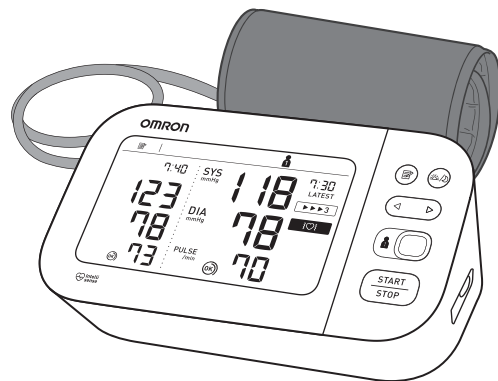
	<b>Datum izdelave</b>
	<b>Prepovedano dejanje</b>

Izdano: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-SL-06-01/2022

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

**CZ** Před použitím si přečtete Návod k obsluze ① a ②.

**HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.

**SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

**SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

**HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

## 1 Package Contents.....3

<b>PL</b> Zawartość opakowania	<b>SK</b> Obsah balenia
<b>CZ</b> Obsah balení	<b>SL</b> Vsebina embalaže
<b>HU</b> A csomag tartalma	<b>HR</b> Sadržaj pakiranja

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>PL</b> Przygotowanie do pomiaru	<b>SK</b> Príprava na meranie
<b>CZ</b> Příprava na měření	<b>SL</b> Priprava na meritev
<b>HU</b> A mérés előkészítése	<b>HR</b> Priprava na meritev

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>PL</b> Instalacja baterii	<b>SK</b> Vloženie batérií
<b>CZ</b> Vložení baterií	<b>SL</b> Vstavljanje baterij
<b>HU</b> Az elemek behelyezése	<b>HR</b> Umetanje baterija

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>PL</b> Ustawianie daty i godziny	<b>SK</b> Nastavenie dátumu a času
<b>CZ</b> Nastavení data a času	<b>SL</b> Nastavitev datuma in ure
<b>HU</b> Dátum és idő beállítás	<b>HR</b> Postavljanje datuma i sata

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>PL</b> Zakładanie mankietu na lewe ramię	<b>SK</b> Nasadenie manžety na ľavé rameno
<b>CZ</b> Umístění manžety na levou paži	<b>SL</b> Namestitve manšete na levo roko
<b>HU</b> A mandzsetta bal karra történő felhelyezése	<b>HR</b> Stavljanje manžete na lijevu ruku

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>PL</b> Prawidłowa pozycja ciała	<b>SK</b> Správne sedenie
<b>CZ</b> Správné sezení	<b>SL</b> Pravilna postavitev
<b>HU</b> A megfelelő ülőhelyzet	<b>HR</b> Pravilno sjedenje

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>PL</b> Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)	<b>SK</b> Výber ID používateľa (1 alebo 2)
<b>CZ</b> Výběr ID uživatele (1 nebo 2)	<b>SL</b> Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
<b>HU</b> A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)	<b>HR</b> Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>PL</b> Wykonywanie pomiaru	<b>SK</b> Meranie tlaku krvi
<b>CZ</b> Měření	<b>SL</b> Odčitavanje meritve
<b>HU</b> Mérés	<b>HR</b> Mjerenje

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

<b>PL</b> Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym	<b>SK</b> Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania
<b>CZ</b> Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu	<b>SL</b> Primerjalni pregled odčitkov
<b>HU</b> Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban	<b>HR</b> Provjera očitanja u načinu usporedbe

## 10 Using Memory Functions.....21

<b>PL</b> Korzystanie z funkcji pamięci	<b>SK</b> Používanie funkcie pamäte
<b>CZ</b> Použití funkcí paměti	<b>SL</b> Uporaba funkcij pomnilnika
<b>HU</b> A memóriafunkciók használat	<b>HR</b> Upotreba memorijske funkcije

## 11 Other Settings.....24

<b>PL</b> Inne ustawienia	<b>SK</b> Ďalšie nastavenia
<b>CZ</b> Další nastavení	<b>SL</b> Druge nastavitve
<b>HU</b> Egyéb beállítások	<b>HR</b> Ostale postavke

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**PL** Opcjonalne akcesoria  
medyczne

**CZ** Volitelné zdravotnické  
příslušenství

**HU** Opcionális orvosi  
alkatrészek

**SK** Voliteľné zdravotnícke  
príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski  
pripomočki

**HR** Opcijska dodatna  
medicinska oprema

## 13 Other Optional Parts.....27

**PL** Inne części opcjonalne

**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális  
alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli

**HR** Drugi neobavezni dijelovi

# 1 Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

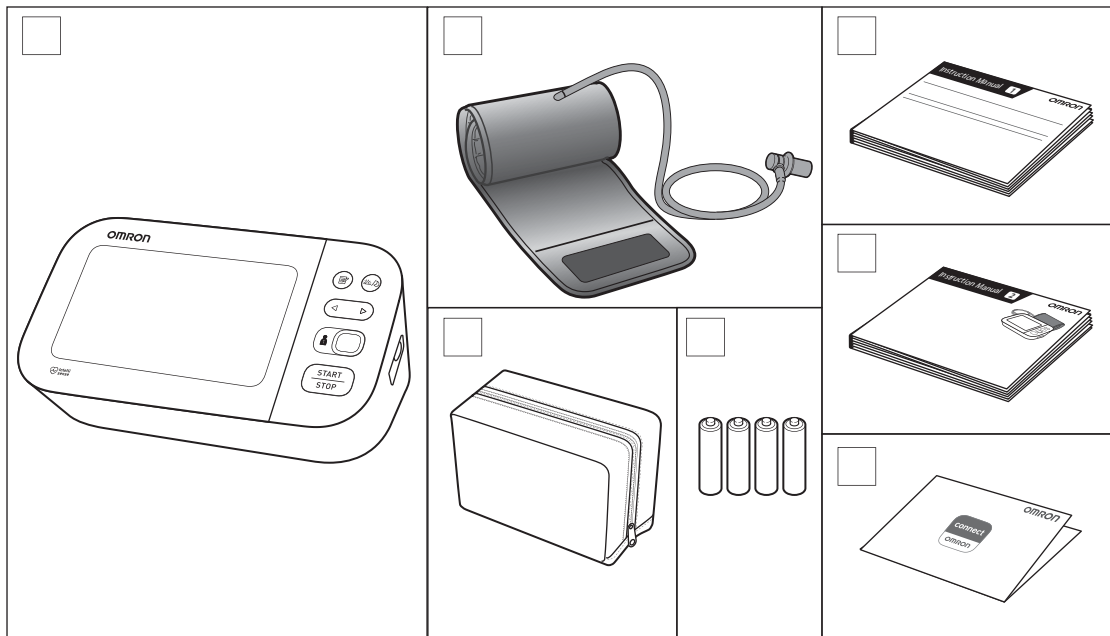
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja





## 2 Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

### 30 minutes before

**PL** 30 minut przed

**CZ** 30 minut před měřením

**HU** 30 perccel előtte

**SK** 30 minút vopred

**SL** 30 minut prej

**HR** 30 minuta prije



### 5 minutes before: Relax and rest.

**PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

**CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

**HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

**SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

**SL** 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

**HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



### 3 Inserting Batteries

**PL** Instalacja baterii

**CZ** Vložení baterií

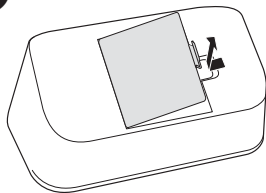
**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Vloženie batérií

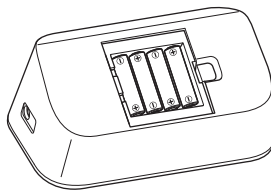
**SL** Vstavljanje baterij

**HR** Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**PL** Ustawianie daty i godziny

**CZ** Nastavení data a času

**HU** Dátum és idő beállítása

**SK** Nastavenie dátumu a času

**SL** Nastavitev datuma in ure

**HR** Postavljanje datuma i sata

Set year > month > day > hour > minute.

**PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

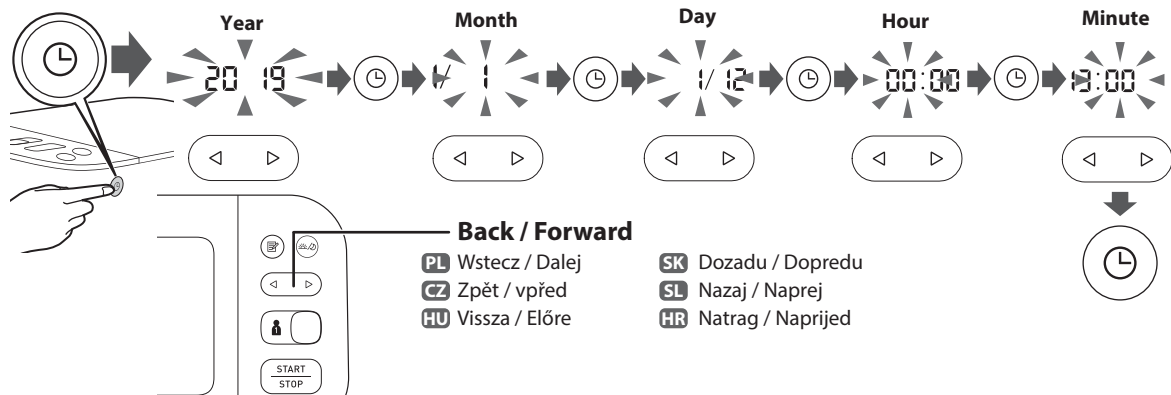
**CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.

**HU** Végezze el a beállítást év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.

**SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

**SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

**HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię

**CZ** Umístění manžety na levou paži

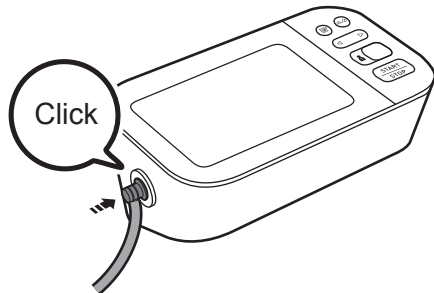
**HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno

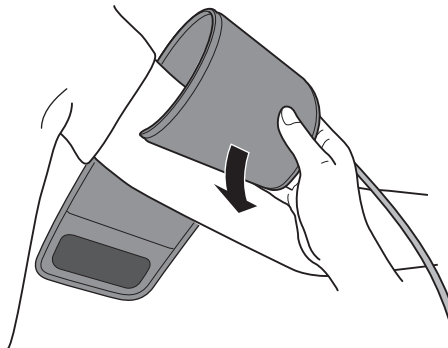
**SL** Namestitev manšete na levo roko

**HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku

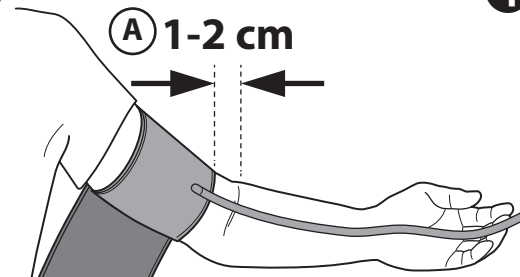
1



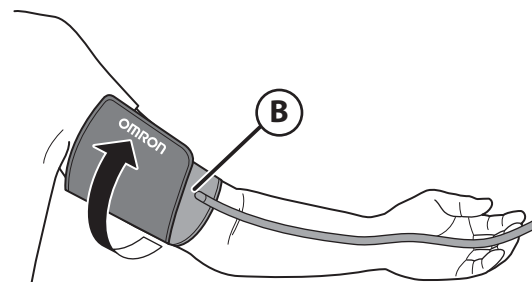
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti oko.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon törtéző vényomásmérés-sel kapcsolatos információért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual **1**

 2.3

## 6 Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

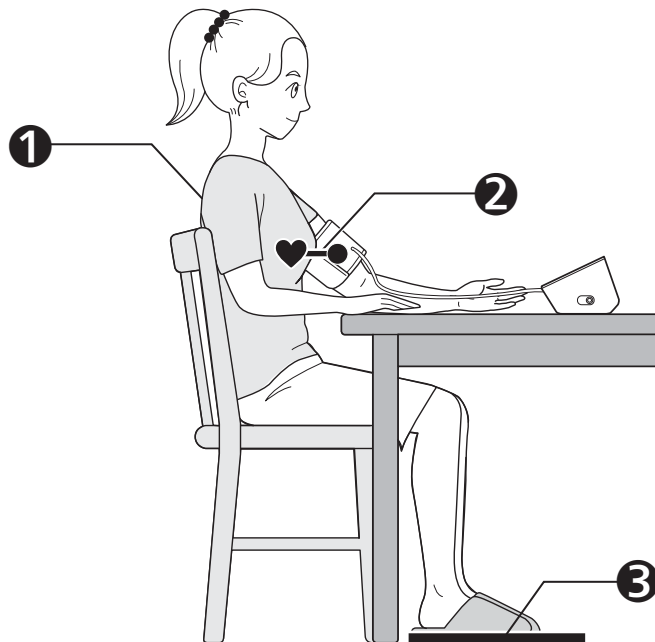
**CZ** Správné sezení

**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

**CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

**HU** Ülőjön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

**SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

**SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

**HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

**CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.

**HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

**SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

**SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

**HR** Stavite manžetu za ruku na razine sa srcem.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

**CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

**HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

**SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

**SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

**HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

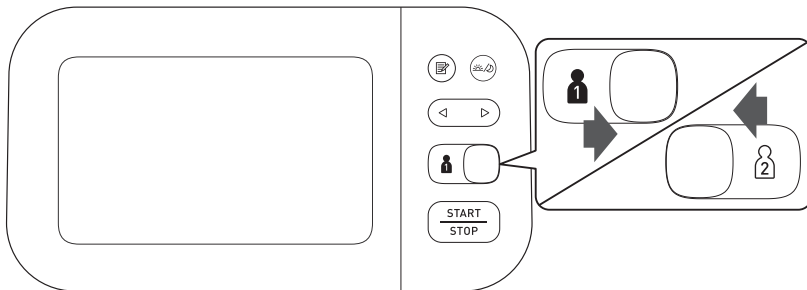
**CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

**SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)

**SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

**HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

**CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

**SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

**SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

**HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitanja za dvije osobe.



## 8 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

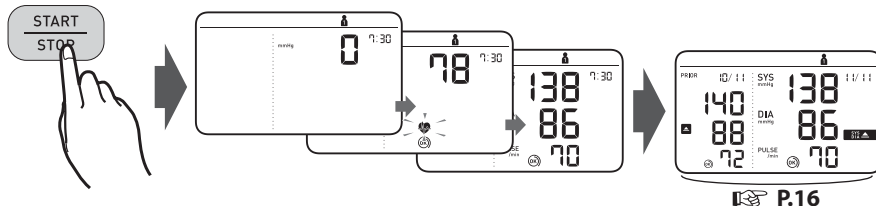
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Odčitavanje meritve

**HR** Mjerenje



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

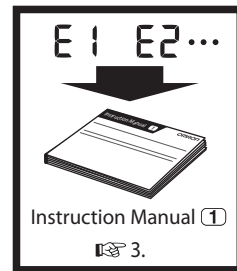
**CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

**HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

**SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

**SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

**HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.



## Taking a measurement in Afib mode


**PL** Pomiar w trybie Afib


**CZ** Měření v režimu Afib


**HU** Mérés Afib módban

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**PL** W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” (  ). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.


**CZ** V režimu Afib měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” (  ). Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratě se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.


**HU** Afib módban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérés végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségére áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” (  ) fog megjelenni. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.


**SK** Meranie v režime predsieňovej fibrilácie

**SL** Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)

**HR** Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju

**SK** V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie (  ). Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

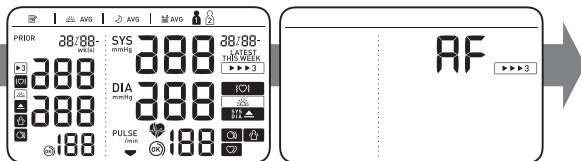
**SL** V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže »simbol atrijske fibrilacije« (  ). To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opazate kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

**HR** U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” (  ). To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.

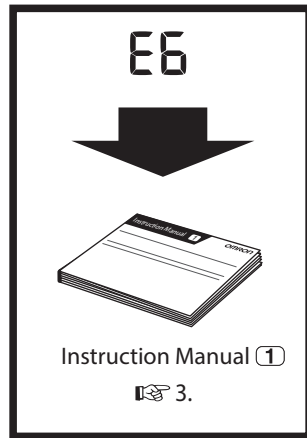
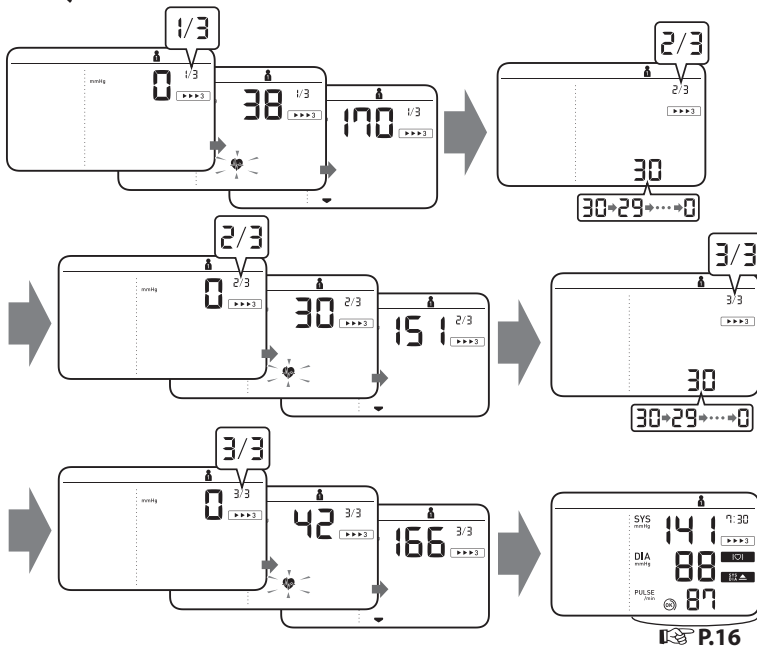
1

START  
STOP

2 sec+



2



## Taking a measurement in guest mode

**PL** Pomiar w trybie gościa

**CZ** Měření v režimu hosta

**HU** Mérés vendég üzemmódban

**SK** Meranie v režime host hosta

**SL** Izvajanje meritve v načinu Gost

**HR** Mjerenje u načinu rada Gost

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

**PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.

**CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.

**HU** A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem használható.

**SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime host hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.


**SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.

**HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.

**1** While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


**PL** Przytrzymując przycisk , nacisnąć przycisk [START/STOP].

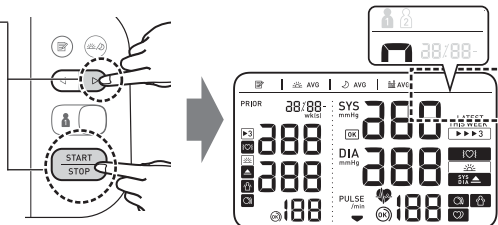
**CZ** Držte tlačítko  stisknuté a současně stiskněte tlačítko [START/STOP].

**HU** Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.

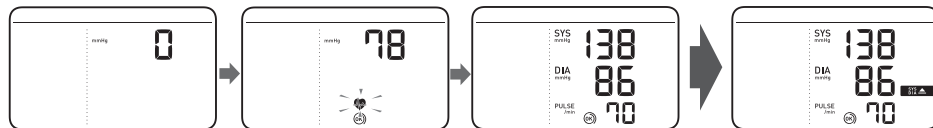
**SK** Držte stlačené tlačidlo  a stlačte tlačidlo [START/STOP].

**SL** Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].

**HR** Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].



**2**



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**PL** Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym

**CZ** Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

**HU** Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban

**SK** Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

**SL** Primerjalni pregled odčitkov

**HR** Provjera očitanja u načinu usporedbe

### Prior reading

**PL** Przed odczytem

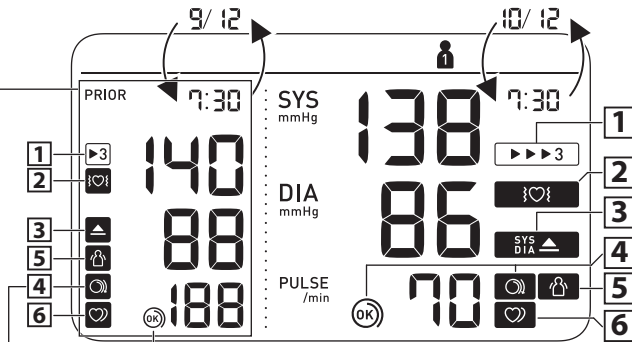
**CZ** Předchozí měření

**HU** Előző eredmény

**SK** Predchádzajúci  
výsledok merania

**SL** Prejšnji odčitek

**HR** Prethodno čitanje



**1**

**Appears when the reading was taken in Afib mode.**

**PL** Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.

**CZ** Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.

**SK** Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.

**SL** Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu Afib.

**HR** Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

**2**

**Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)\* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazań.

**CZ** Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní\*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció\* lehetőségére merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

**SK** Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie\*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

**SL** Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib\* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

**HR** Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije\* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

**3**

**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg\*\* lub jest wyższa.

**CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg\*\* nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm\*\* vagy magasabb.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg\*\* alebo viac.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg\*\* ali višji.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg\*\* ili viši.

**4**

**Cuff is tight enough.**



**PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

**CZ** Manžeta je dostatečně utažená.

**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

**SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

**SL** Manžeta je nameščena dovolj tesno.

**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.

**4**

**Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



**PL** Załozyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

**CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.

**SL** TESNEJE namestite manžeto.

**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.  
(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii).
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.  
(Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.  
(A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem.  
(Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib).
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem.  
(Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik.  
(Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom.  
(Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom.  
(Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam\*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.  
(Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- PL** \* Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:
- Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.  
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** \* Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:
- Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.  
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** \* Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushoz. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség: Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli. Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrillációt lehetővé teszi is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** \* Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:
- Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.  
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** \* Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritam, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa: za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve. Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** \* Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma: Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja. Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**PL** \*\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.

**CZ** \*\* Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

**HU** \*\* A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

**SK** \*\* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

**SL** \*\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

**HR** \*\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

### Error messages or other problems? Refer to:

E1

**PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem?  
Przejdź do:

**SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

E2

**CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?  
Přečtete si:

**HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi?  
Pogledajte:

.

**HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák  
merültek fel? Lásd:

**SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:



Instruction Manual 1

☞ 3.

## 10 Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije

### Before using memory functions, select your user ID.

**PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

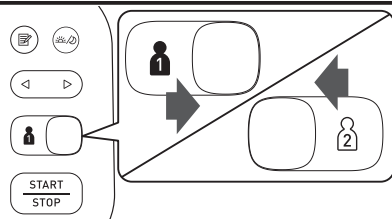
**CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

**HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

**SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

**SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

**HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

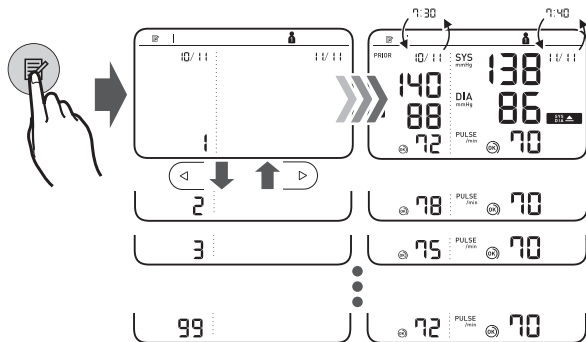
**CZ** Hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt értékek

**SK** Namerané výsledky uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriju



#### Stores up to 100 readings.

**PL** Zapis do 100 odczytów.

**CZ** Ukládá až 100 naměřených hodnot.

**HU** Maximum 100 eredményt tárol.

**SK** Ukladá až 100 výsledkov merania.

**SL** Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

**HR** Pohranjuje do 100 očitjanja.

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne

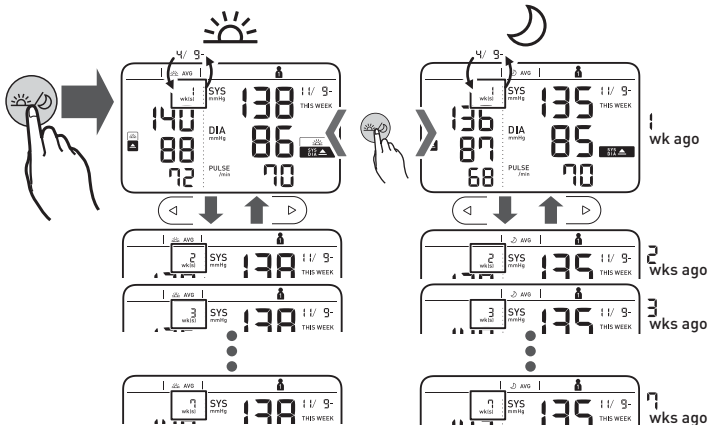
**CZ** Ranni/večerní týdenní průměry

**HU** Reggeli/esti heti átlagok

**SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty

**SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja

**HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernih tjednih vrijednosti



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.

**CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli esti átlagok értékeiben.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).**

**PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi (1).

**CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze (1).

**HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató (1) 10. fejezetét.

**SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu (1).

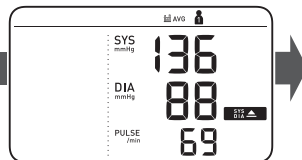
**SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priručnika z navodili (1).

**HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti (1).

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

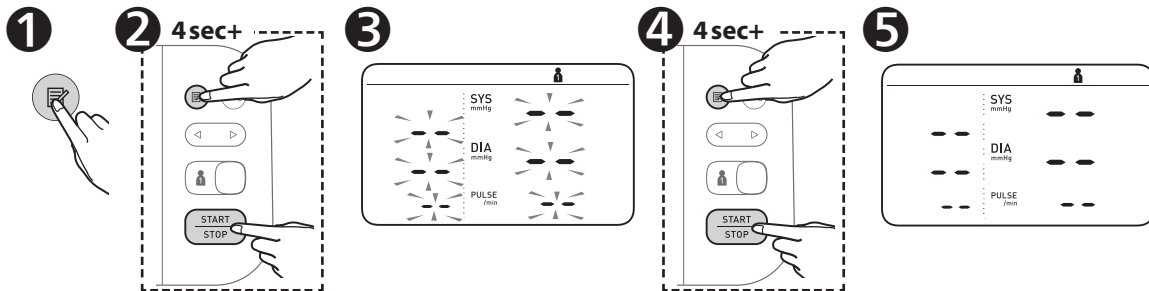
3 sec+



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitanja za jednog korisnika



## 11 Other Settings

**PL** Inne ustawienia

**CZ** Další nastavení

**HU** Egyéb beállítások

**SK** Ďalšie nastavenia

**SL** Druge nastavitve

**HR** Ostale postavke

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**PL** Przywracanie ustawień domyślnych

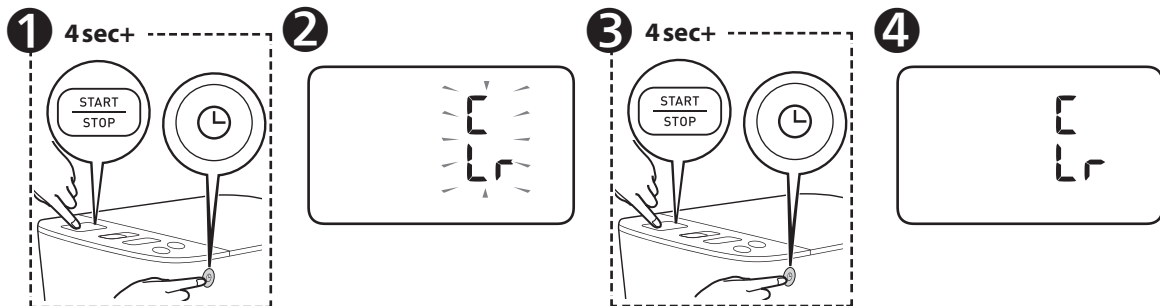
**CZ** Obnovení výchozích nastavení

**HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

**SK** Obnova predvolených nastavení

**SL** Obnovitev privzetih nastavitve

**HR** Vraćanje na zadane postavke



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**PL** Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg

Po rozpoczęciu napełniania mankiety nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

**CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

**HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzseta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

**SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

**SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

**HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

## 12 Optional Medical Accessories

**PL** Opcjonalne akcesoria medyczne

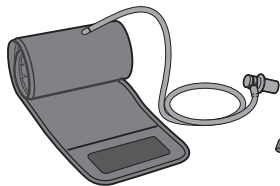
**CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství

**HU** Opcionális orvosi alkatrészek

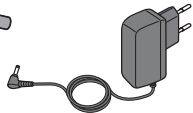
**SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski pripomočki

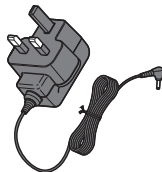
**HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



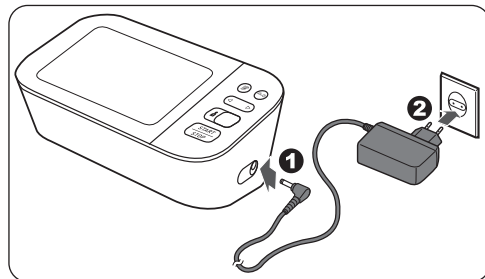
**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)



**AC Adapter**  
(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

**CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

**HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzséthához használható.

**SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

**SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporabljajo za dodatno manžeto.

**HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

## 13 Other Optional Parts

**PL** Inne części opcjonalne

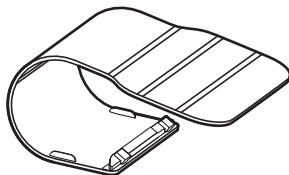
**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli


**HR** Drugi neobavezni dijelovi



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 <p>Manufacturer Producent Výrobce</p>	<p>Gyártó Výrobca</p>	<p>Proizvajalec Proizvođač</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p><b>EC REP</b> EU-representative</p>	<p>Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő</p>	<p>Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavníštvo u Europskoj uniji</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p>Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej</p>	<p>Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ</p>	<p>Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije</p>	
<p>Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod</p>	<p>Termékképviselet Výrobná prevádzka</p>	<p>Proizvodni obrat Proizvodni pogon</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovozce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovozca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>	
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		
	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Vietnámban készült / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu/  
Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date:  
Data publikacji:  
Datum vydání:  
Kiadás dátuma: 2022-06-16  
Dátum vydania:  
Izdano:  
Datum izdavanja: